

V Bruseli 6. októbra 2021  
(OR. en)

---

---

Medziinštitucionálny spis:  
2021/0313(NLE)

---

---

12400/21  
ADD 1

PECHE 336

## NÁVRH

---

Od:	Martine DEPREZOVÁ, riaditeľka, v zastúpení generálnej tajomníčky Európskej komisie
Dátum doručenia:	6. októbra 2021
Komu:	Jeppe TRANHOLM-MIKKELSEN, generálny tajomník Rady Európskej únie

---

Č. dok. Kom.:	COM(2021) 614 final - ANNEX
Predmet:	PRÍLOHA k návrhu rozhodnutia Rady o podpise v mene Európskej únie a predbežnom vykonávaní Protokolu (2021 – 2024) o vykonávaní Dohody o partnerstve v odvetví udržateľného rybárstva medzi Európskou úniou a vládou Cookových ostrovov

---

Delegáciám v prílohe zasielame dokument COM(2021) 614 final - ANNEX.

---

Príloha: COM(2021) 614 final - ANNEX



V Bruseli 6. 10. 2021  
COM(2021) 614 final

ANNEX

## **PRÍLOHA**

**k**

**návrhu rozhodnutia Rady**

**o podpise v mene Európskej únie a predbežnom vykonávaní Protokolu (2021 – 2024) o vykonávaní Dohody o partnerstve v odvetví udržateľného rybárstva medzi Európskou úniou a vládou Cookových ostrovov**

## **PRÍLOHA**

### **PROTOKOL**

#### **o vykonávaní Dohody o partnerstve v odvetví udržateľného rybárstva medzi Európskou úniou a vládou Cookových ostrovov**

##### *Článok 1*

##### ***Platnosť a rybolovné možnosti***

1. Rybolovné možnosti udelené podľa článku 4 Dohody o partnerstve v odvetví udržateľného rybárstva medzi Európskou úniou a vládou Cookových ostrovov (ďalej len „dohoda“) sa na obdobie troch rokov od dátumu jej predbežného vykonávania rozdeľujú takto:
  - štyri (4) plavidlá na lov tuniakov vakovou sieťou na lov druhov migrujúcich na veľké vzdialenosti uvedené v prílohe 1 k Dohovoru Organizácie Spojených národov o morskom práve z roku 1982.
2. Odsek 1 sa uplatňuje s výhradou článku 5 tohto protokolu.
3. Plavidlá Únie môžu podľa článku 4 dohody vykonávať rybolovné činnosti v rybolovných oblastiach Cookových ostrovov len v prípade, že majú oprávnenie na rybolov vydané podľa tohto protokolu v súlade s prílohou.

##### *Článok 2*

##### ***Finančné protiplnenie – spôsoby platby***

1. V období uvedenom v článku 1 predstavuje celkové finančné protiplnenie uvedené v článku 5 dohody dva milióny stotisíc (2 100 000) EUR na celé obdobie platnosti tohto protokolu.
2. Toto celkové finančné protiplnenie pozostáva z dvoch samostatných položiek:
  - a) ročnej sumy za prístup do rybolovných oblastí Cookových ostrovov vo výške tristopäťdesiat tisíc (350 000) EUR ročne a
  - b) osobitnej ročnej sumy vo výške tristopäťdesiat tisíc (350 000) EUR na podporu a realizáciu odvetvovej rybárskej a námornej politiky Cookových ostrovov.
3. Za sumu uvedenú v odseku 2 písm. a) dajú Cookove ostrovy plavidlám Únie k dispozícii aspoň 100 rybolovných dní v rybolovných oblastiach Cookových ostrovov. Plavidlám EÚ by sa mohli poskytnúť dodatočné dni podľa ustanovení uvedených v prílohe.
4. Odsek 1 sa uplatňuje s výhradou článkov 3 a 5 tohto protokolu.
5. Sumy stanovené v odseku 2 písm. a) zaplatí Únia v prvom roku najneskôr deväťdesiat (90) dní odo dňa začatia predbežného vykonávania a v nasledujúcich rokoch najneskôr v deň výročia začatia predbežného vykonávania tohto protokolu.
6. Orgány Cookových ostrovov a Únie monitorujú vývoj rybolovných činností plavidiel Únie s cieľom zabezpečiť primerané spravovanie rybolovných možností, ktoré má Únia k dispozícii, a to s prihliadnutím na stav populácií, ako aj relevantné ochranné a riadiace opatrenia.

7. O využití finančnej kompenzácie uvedenej v článku 2 ods. 2 písm. a) rozhodujú výlučne orgány Cookových ostrovov.
8. Všetky položky finančného protiplnenia uvedeného v odseku 2 sa vyplácajú na nominovaný bankový účet vlády Cookových ostrovov. Finančný príspevok uvedený v odseku 2 písm. b) sa sprístupní relevantnému subjektu, ktorý realizuje odvetvovú rybársku podporu. Orgány Cookových ostrovov včas poskytnú orgánom Únie údaje bankového účtu a informácie o relevantnom rozpočtovom riadku vnútroštátnych rozpočtových právnych predpisov. Údaje bankového účtu zahŕňajú aspoň: názov prijímateľského subjektu, názov držiteľa účtu, adresu držiteľa bankového účtu, názov banky, kód SWIFT a číslo IBAN.

### *Článok 3* ***Odvetvová podpora***

1. Spoločný výbor najneskôr do 120 dní po začatí predbežného vykonávania protokolu schváli viacročný odvetvový program a podrobné pravidlá jeho vykonávania, ktorého súčasťou sú najmä:
  - a) ročné a viacročné usmernenia pre používanie osobitnej sumy finančného príspevku uvedeného v článku 2 ods. 2 písm. b);
  - b) ročné aj viacročné ciele, ktoré sa časom majú dosiahnuť s cieľom zriadiť rámec na riadenie rybolovných činností vrátane rozvoja a zachovania potrebných vedeckých a výskumných ústavov a podporovať procesy konzultácií so záujmovými skupinami v záujme posilnenia kapacít v oblasti monitorovania, kontroly a dohľadu, ako aj budovania iných kapacít určených na pomoc Cookovým ostrovom pri ďalšom rozvíjaní vnútroštátnej politiky udržateľného rybolovu. V rámci týchto cieľov sa zohľadnia priority vyjadrené vo vnútroštátnych politikách Cookových ostrovov, ktoré sa vzťahujú na podporu udržateľného a zodpovedného rybolovu alebo ktoré naň majú vplyv, vrátane chránených morských oblastí;
  - c) kritériá a postupy týkajúce sa hodnotenia každoročne dosiahnutých výsledkov, ku ktorým v relevantných prípadoch patria aj rozpočtové a finančné ukazovatele.
2. Každú navrhovanú úpravu viacročného odvetvového programu musí schváliť spoločný výbor.
3. V prípade, že jedna zo strán požiadala o mimoriadne zasadnutie spoločného výboru, pošle písomnú žiadosť najmenej 14 dní pred dátumom navrhnutého zasadnutia.
4. Obe strany každý rok v rámci spoločného výboru vyhodnotia, nakoľko sa pri vykonávaní viacročného odvetvového programu dosahujú špecifické výsledky.
  - a) Cookove ostrovy každý rok predložia správu o pokroku o realizovaných opatreniach a výsledkoch dosiahnutých pomocou odvetvovej podpory; túto správu preskúma spoločný výbor. Cookove ostrovy vypracujú pred uplynutím platnosti protokolu aj záverečnú správu. V prípade potreby môžu strany pokračovať v monitorovaní odvetvovej podpory aj po uplynutí platnosti protokolu.
  - a) Osobitná suma finančného príspevku uvedeného v článku 2 ods. 2 písm. b) sa vypláca v splátkach. Za prvý rok platnosti protokolu sa splátka vyplatí na základe potrieb identifikovaných v schválenom programe. V nasledujúcich

rokoch vykonávania sa splátky vyplácajú na základe potrieb identifikovaných v schválenom programe a na základe analýzy výsledkov dosiahnutých pri vykonávaní odvetvovej podpory. Splátky je nutné vyplatiť najneskôr 45 dní po prijatí rozhodnutia spoločného výboru.

5. Únia si vyhradzuje právo čiastočne alebo úplne upraviť a/alebo pozastaviť platbu osobitného finančného príspevku uvedeného v článku 2 ods. 2 písm. b):
  - a) v prípade, že z hodnotenia spoločného výboru vyplynie, že dosiahnuté výsledky sa značne odlišujú od programu;
  - b) v prípade, že tento finančný príspevok nebol použitý spôsobom, ktorý schválil spoločný výbor.
6. Vyplácanie finančného protiplnenia sa obnoví po tom, čo sa strany navzájom poradia a v rámci spoločného výboru dospejú k dohode, a pokiaľ je to odôvodnené na základe výsledkov vykonávania schváleného programu uvedeného v odseku 1. Osobitný finančný príspevok uvedený v článku 2 ods. 2 písm. b) sa však musí uhradiť najneskôr do šiestich (6) mesiacov po uplynutí platnosti protokolu.
7. Na účely vykonávania viacročného programu môžu Cookove ostrovy v prípade potreby vyčleniť zo sumy uvedenej v článku 2 ods. 2 písm. a) dodatočnú sumu nad rámec finančného príspevku uvedeného v článku 2 ods. 2 písm. b). Túto skutočnosť musia oznámiť Únii do dvoch (2) mesiacov odo dňa výročia začatia predbežného vykonávania tohto protokolu.
8. Strany sa zaväzujú zabezpečiť transparentnosť opatrení prijatých v rámci odvetvovej podpory.

#### *Článok 4*

##### ***Vedecká spolupráca v oblasti zodpovedného rybolovu***

1. Uznávajúc zvrchovanosť a zvrchované práva Cookových ostrovov nad svojimi rybolovnými zdrojmi, strany počas obdobia, na ktoré sa vzťahuje tento protokol, spolupracujú pri monitorovaní činností plavidiel Únie a v rybolovných vodách Cookových ostrovov.
2. Na účely riadenia a zachovania morských biologických zdrojov strany okrem toho podľa potreby spolupracujú pri vymieňaní relevantných štatistických, biologických, hospodárskych, ochranných a environmentálnych informácií, ktoré sa týkajú činnosti plavidiel Únie v rybolovných vodách Cookových ostrovov.
3. Strany sa zaväzujú podporovať spoluprácu v oblasti ochrany rybolovných zdrojov a zodpovedného hospodárenia s nimi v rámci Komisie pre rybolov v západnom a strednom Tichom oceáne (Western and Central Pacific Fisheries Commission, WCPFC) a každej ďalšej relevantnej subregionálnej, regionálnej či medzinárodnej organizácie.

#### *Článok 5*

##### ***Úprava rybolovných možností a technických opatrení spoločným výborom***

1. Spoločný výbor môže prehodnotiť rybolovné možnosti uvedené v článku 1 a rozhodnúť o ich úprave, ak z ochranných a riadiacich opatrení komisie WCPFC vyplýva, že takouto úpravou sa zabezpečí udržateľné hospodárenie s tuniakmi a tuniakovitými rybami v západnom a strednom Tichom oceáne.

2. V tomto prípade sa finančná kompenzácia uvedená v článku 2 ods. 2 písm. a) upraví úmerne a *pro rata temporis*. Výška celkovej ročnej sumy, ktorú zaplatí Únia, však nesmie prekročiť dvojnásobok sumy uvedenej v článku 2 odseku 2 písm. a).
3. Spoločný výbor môže v prípade potreby preskúmať technické ustanovenia protokolu a jeho prílohy a na základe vzájomnej dohody rozhodnúť o ich úprave.

#### *Článok 6* **Pozastavenie**

1. Vykonávanie tohto protokolu, vrátane vyplácania finančného protiplnenia uvedeného v článku 2 ods. 2 písm. a) a b) sa môže z iniciatívy jednej zo strán pozastaviť v prípadoch a za podmienok uvedených v článku 13 dohody.
2. Bez toho, aby bol dotknutý článok 3, sa vyplácanie finančného protiplnenia obnoví ihneď po náprave situácie, ktorá predchádzala udalostiam uvedeným v článku 13 dohody alebo po dosiahnutí vyrovnania v súlade s dohodou.

#### *Článok 7* **Vypovedanie protokolu**

Tento protokol sa môže vypovedať z iniciatívy ktorejkoľvek zo strán v prípadoch a za podmienok uvedených v článku 14 dohody.

#### *Článok 8* **Dôvernosť**

1. Strany zachovávajú dôvernosť a bezpečnosť citlivých obchodných a osobných údajov týkajúcich sa rybolovných činností Únie v rybolovných vodách Cookových ostrovov.
2. Príslušné orgány použijú tieto údaje na vykonávanie rybárskej dohody, najmä na účely monitorovania a kontroly rybolovných činností a dohľadu nad nimi. Strany v prípade použitia týchto údajov na iné účely zabezpečia, aby boli verejne k dispozícii iba súhrnné údaje o rybolovných činnostiach v danej rybolovnej zóne.
3. V záujme riadneho vykonávania protokolu sa budú spracúvať viaceré kategórie osobných údajov:
  - a) identifikačné a kontaktné údaje;
  - b) údaje týkajúce sa vlastníkov plavidiel (pozícia alebo úloha), kapitánov lodí a členov posádky;
  - c) všetky ostatné údaje týkajúce sa predmetu dohody.
4. Osobné údaje sa neuchovávajú dlhšie, ako je potrebné na účel, na ktorý sa vymieňali, najviac 10 rokov s výnimkou prípadov, keď sú osobné údaje potrebné na ďalšie postupy pri porušení predpisov, pri inšpekcii či súdnom alebo správnom konaní, alebo na vedecký výskum. V takýchto prípadoch sa osobné údaje môžu uchovávať 20 rokov. Ak sa osobné údaje uchovávajú dlhšie, údaje sa anonymizujú.
5. Orgánmi zodpovednými za spracovanie údajov sú v prípade Únie Európska komisia alebo vlajkový členský štát a v prípade Cookových ostrovov ministerstvo morských zdrojov.
6. Spoločný výbor môže stanoviť primerané záruky a právne prostriedky nápravy.

*Článok 9*  
**Elektronická výmena údajov**

1. Cookove ostrovy a Únia sa zaväzujú, že zavedú systémy potrebné na elektronickú výmenu všetkých informácií a dokumentov súvisiacich s vykonávaním dohody a protokolu. Elektronická podoba dokumentu sa v každom ohľade pokladá za rovnocennú jeho papierovej verzii.
2. V prípade výskytu poruchy elektronického systému, ktorá takejto výmene zabraňuje, príslušná strana o tejto skutočnosti okamžite informuje druhú stranu. Za takýchto okolností sa informácie a dokumenty súvisiace s vykonávaním dohody a protokolu automaticky nahradia ich papierovou verziou spôsobom opísaným v prílohe.

*Článok 10*  
**Povinnosť po uplynutí platnosti protokolu alebo jeho vypovedaní**

1. Po uplynutí platnosti tohto protokolu alebo jeho vypovedaní podľa článku 14 dohody sú vlastníci plavidiel Únie aj naďalej zodpovední za každé porušenie ustanovení dohody alebo tohto protokolu alebo akýchkoľvek právnych predpisov Cookových ostrovov, ku ktorému došlo pred uplynutím platnosti tohto protokolu alebo jeho vypovedaním, ako aj za úhradu všetkých poplatkov za licenciu alebo záväzkov, ktoré neboli v čase takéhoto uplynutia platnosti alebo vypovedania uhradené.
2. Strany v prípade potreby naďalej monitorujú vykonávanie odvetvovej podpory podľa článku 2 ods. 2 písm. b) tohto protokolu, v súlade s článkom 3 ods. 1 a vykonávacími pravidlami odvetvovej podpory.

*Článok 11*  
**Predbežné vykonávanie**

Strany podpisom tohto protokolu schvaľujú jeho predbežné vykonávanie, ktoré predchádza nadobudnutiu platnosti.

*Článok 12*  
**Nadobudnutie platnosti**

Tento protokol nadobúda platnosť dňom, keď si strany navzájom oznámia dokončenie potrebných postupov.

## PRÍLOHA

# PODMIENKY VYKONÁVANIA RYBOLOVNÝCH ČINNOSTÍ PLAVIDLAMI EURÓPSKEJ ÚNIE PODĽA PROTOKOLU, KTORÝM SA STANOVUJÚ RYBOLOVNÉ MOŽNOSTI A FINANČNÉ PROTIPLNENIE STANOVENÉ V DOHODE O PARTNERSTVE V ODVETVÍ UDRŽATEĽNÉHO RYBÁRSTVA MEDZI EURÓPSKOU ÚNIOU A COOKOVÝMI OSTROVMI

### Kapitola I

#### *Všeobecné ustanovenia*

#### Oddiel 1

#### Vymedzenie pojmov

1. „Príslušný orgán“ je:

- a) v prípade Európskej únie (ďalej len „Únia“): Európska komisia;
- b) v prípade Cookových ostrovov: ministerstvo pre morské zdroje.

2. „Oprávnenie na rybolov“ je platný nárok alebo licencia na vykonávanie rybolovných činností v prípade špecifikovaných druhov, pomocou špecifikovaného výstroja a v rámci špecifikovaných rybolovných oblastí v súlade s podmienkami uvedenými v tejto prílohe.

3. „Vyššia moc“ je strata alebo dlhšia nečinnosť plavidla z dôvodu vážnej technickej poruchy.

4. „Rybolovný deň“ je deň, keď plavidlo Únie na lov vakovou sieťou vykonáva rybolov počas kalendárneho dňa alebo časti 24-hodinového obdobia (00:00 – 24:00) daného kalendárneho dňa, počas ktorého sa plavidlo Únie na lov vakovou sieťou nachádza v rybolovných vodách Cookových ostrovov, ale nezahŕňa kalendárny deň alebo časť kalendárneho dňa, ktoré sa v dodatku 1 vymedzujú ako „nerybolovný deň“.

#### Oddiel 2

#### Kontaktné údaje

1. Pred začatím predbežného vykonávania tohto protokolu si strany vymenia všetky príslušné kontaktné údaje potrebné na účely vykonávania tohto protokolu a podľa potreby si ich vzájomne oznamujú.

2. Delegácia Európskej únie pre Tichomorie je v kópii všetkých komunikačných výmen, ktoré sa uskutočňujú medzi príslušnými orgánmi vymedzenými v oddiele 1 a ktoré sa týkajú vykonávania tejto prílohy.

#### Oddiel 3

#### Rybolovné oblasti

1. Plavidlá Únie s oprávnením na rybolov, ktoré na základe dohody vydali Cookove ostrovy, sú oprávnené vykonávať rybolovné činnosti v rybolovných oblastiach Cookových ostrovov, t. j. v rybolovných vodách Cookových ostrovov s výnimkou chránených oblastí a oblastí, kde platí zákaz rybolovu. Cookove ostrovy oznámia Únii súradnice rybolovných vôd Cookových ostrovov, ako aj chránených oblastí a oblastí, kde platí zákaz rybolovu, skôr, ako sa dohoda začne predbežne vykonávať.

2. Cookove ostrovy oznámia Únii všetky zmeny uvedených oblastí v súlade s ustanoveniami článku 11 dohody.

#### Oddiel 4

##### Zástupca plavidla

Všetky plavidlá Únie, ktoré žiadajú o oprávnenie na rybolov, môže zastupovať zástupca (spoločnosť alebo jednotlivец) so sídlom, resp. bydliskom na Cookových ostrovoch, ktorého treba riadne nahlásiť príslušnému orgánu Cookových ostrovov.

#### Oddiel 5

##### Oprávnené plavidlá Únie

Plavidlá Únie môžu oprávnenie na rybolov získať len vtedy, ak majiteľovi plavidla, kapitánovi ani samotnému plavidlu nebol vystavený zákaz na rybolov v rybolovných vodách Cookových ostrovov. Musia byť v súlade so všetkými právnymi predpismi Cookových ostrovov a mať splnené všetky predchádzajúce povinnosti vyplývajúce z ich rybolovných činností vo vodách Cookových ostrovov v rámci dohôd o rybárstve uzavretých s Úniou. Okrem toho musia byť v súlade s relevantnými právnymi predpismi Únie týkajúcimi sa oprávnení na rybolov, byť na zozname rybárskych plavidiel vedenom komisiou WCPFC, byť zapísané v registri vyhovujúcich plavidiel vedenom organizáciou FFA a nesmú byť na zozname plavidiel vykonávajúcich NNN rybolov vedenom regionálnou organizáciou pre riadenie rybárstva.

## Kapitola II

### *Spravovanie oprávnení na rybolov*

#### Oddiel 1

##### Platnosť oprávnenia na rybolov

Oprávnenie na rybolov je platné jeden rok a ďalej sa naň odkazuje ako na „ročné obdobie platnosti“. Dátum začiatku tohto obdobia je vymedzený dňom začatia predbežného vykonávania tohto protokolu. Platnosť všetkých následných oprávnení na rybolov sa skončí ku dňu výročia začatia predbežného vykonávania tohto protokolu.

#### Oddiel 2

##### Žiadosť o oprávnenie na rybolov

1. Oprávnenie na rybolov podľa tohto protokolu, ktorým sa stanovujú rybolovné možnosti, a finančné protiplnenie uvedené v dohode môžu získať iba oprávnené plavidlá Únie podľa vymedzenia v kapitole I oddiele 4 tejto prílohy.
2. Únia predloží príslušnému orgánu Cookových ostrovov žiadosť o oprávnenie na rybolov pre každé plavidlo Únie, ktoré chce vykonávať rybolov podľa dohody, najmenej 20 pracovných dní pred predpokladaným dátumom začatia rybolovných činností. Cookove ostrovy poskytnú Únii všetky požadované informácie o postupe udeľovania licencií jeden mesiac pred nadobudnutím platnosti protokolu a potom každoročne.
3. Vlastníci plavidiel zaplatia preddavok za celé obdobie ročnej platnosti oprávnenia na rybolov.

4. Cookove ostrovy pred začatím predbežného vykonávania tohto protokolu oznámia Únii údaje týkajúce sa účtov štátnej pokladnice Cookových ostrovov, na ktoré sa musia uhradiť poplatky splatné plavidlami Únie podľa dohody. Náklady spojené s bankovými prevodmi hradia vlastníci plavidiel.

5. V prípade každej prvej žiadosti o oprávnenie na rybolov, resp. v dôsledku závažnej technickej zmeny dotknutého plavidla Únia predloží žiadosť príslušnému orgánu Cookových ostrovov elektronicky pomocou formulára, ktorý poskytne ministerstvo morských zdrojov, alebo elektronického systému, ktorý zavedie uvedené ministerstvo, pričom k žiadosti sa musia pripojiť tieto doklady:

- a) doklad o zaplatení zálohovej platby na obdobie platnosti oprávnenia na rybolov;
- b) aktuálne (nie staršie ako 12 mesiacov) digitálne farebné fotografie plavidla v rozlíšení 72 dpi a  $1\,400 \times 1\,050$  px, na ktorých vidno bočný pohľad na plavidlo vrátane názvu plavidla v základných písmenách latinskej abecedy podľa ISO;
- c) kópiu osvedčenia o bezpečnostnom vybavení plavidla;
- d) kópiu osvedčenia o registrácii plavidla;
- e) kópiu osvedčenia o hygienickej spôsobilosti plavidla;
- f) kópiu potvrdenia o zápise v registri vyhovujúcich plavidiel vedeného organizáciou FFA;
- g) plán rozmiestnenia nákladu.

6. Na obnovu oprávnenia na rybolov v prípade plavidla, ktorého technické špecifikácie sa nezmenili, sa k žiadosti o obnovu pripája iba doklad o zaplatení preddavku, aktuálne potvrdenie o zápise v registri vyhovujúcich plavidiel vedeného organizáciou FFA a kópia každého obnoveného osvedčenia uvedeného v bode 5 písm. c), d) a e).

7. Poplatok sa zaplatí na účet stanovený orgánmi Cookových ostrovov.

8. Poplatok zahŕňa všetky vnútroštátne a miestne poplatky okrem prístavných daní a platieb za služby.

9. V prípade, že je žiadosť neúplná alebo inak nespĺňa podmienky uvedené v bodoch 5, 6, 7 a 8, orgány Cookových ostrovov do 7 pracovných dní od doručenia elektronickej žiadosti oznámia príslušnému orgánu Únie dôvody, prečo sa žiadosť považuje za neúplnú alebo inak nespĺňajúcu podmienky uvedené v bodoch 5, 6, 7 a 8.

### Oddiel 3

#### Vydanie oprávnenia na rybolov

1. Oprávnenia na rybolov vydávajú Cookove ostrovy do 15 pracovných dní od doručenia úplnej žiadosti e-mailom.

2. Príslušný orgán Cookových ostrovov bezodkladne zašle elektronicкую verziu oprávnenia na rybolov vlastníkovi plavidla a príslušnému orgánu Únie. Vlastníkovi plavidla súčasne zašle aj papierovú verziu oprávnenia.

3. Po vydaní oprávnenia na rybolov príslušný orgán Cookových ostrovov zapíše plavidlo na zoznam plavidiel Únie oprávnených loviť ryby v rybolovných oblastiach Cookových

ostrovov. Tento zoznam sprístupní všetkým relevantným subjektom Cookových ostrovov, ktoré vykonávajú monitorovanie, kontrolu a dohľad, a príslušnému orgánu Únie.

4. Elektronická verzia formulára oprávnenia na rybolov sa čo možno najskôr nahradí papierovou verziou formulára.

5. Oprávnenie na rybolov sa vydáva pre konkrétne plavidlo a je neprenosné.

6. Oprávnenie na rybolov (v elektronickej verzii alebo v prípade dostupnosti aj v papierovej verzii) sa musí vždy nachádzať na palube plavidla.

#### Oddiel 4

##### Vyššia moc

1. V prípade preukázaného zásahu vyššej moci a na žiadosť Únie možno platnosť oprávnenia plavidla na rybolov pozastaviť a preniesť toto oprávnenie na zostávajúce obdobie platnosti na iné oprávnené plavidlo s podobnými charakteristikami, ktorému možno vydať nové oprávnenie na rybolov.

2. Oprávnenie na rybolov sa novému oprávnenému plavidlu vydáva v súlade s ustanoveniami v oddiele 3 a za predpokladu splnenia podmienok žiadosti stanovených v oddiele 2 bez toho, aby sa vyžadovala nová zálohová platba.

#### Oddiel 5

##### Podmienky oprávnenia na rybolov – poplatky a preddavky

1. Oprávnenie na rybolov sa vydáva po tom, čo sa za jednotlivé plavidlá Únie zaplatia Cookovým ostrovom tieto sumy:

- a) ročný preddavok vo výške stodvanásťtisíc päťsto (112 500) EUR, ktorý rybárske plavidlo oprávňuje loviť v rybolovných oblastiach Cookových ostrovov dvadsaťpäť (25) dní;
- b) osobitný ročný príspevok na oprávnenie na rybolov vo výške tridsaťosemtisícpäťsto (38 500) EUR.

2. Vlastníci plavidiel si k dňom zakúpeným podľa bodu 1 písm. a) môžu dokúpiť dodatočné rybolovné dni, ak sú k dispozícii, a to na základe žiadosti príslušného orgánu Únie určenej orgánom Cookových ostrovov. Cena, ktorú majú vlastníci plavidiel za tieto dodatočné dni uhradiť, je osemtisíc (8 000) EUR za deň. Do úplnej realizácie platby za dodatočné dni smie vlastník plavidla využívať len dni zakúpené podľa bodu 1 písm. a).

3. Vlastníci plavidiel z Únie si môžu celkovo zakúpiť najviac stodesať (110) dodatočných rybolovných dní ročne.

### **Kapitola III**

#### *Monitorovanie*

##### Oddiel 1

##### Riadenie a monitorovanie úsilia

1. V prípade, že celkové úsilie plavidiel Únie nahlásené v rybolovných vodách Cookových ostrovov dosiahne 70 rybolovných dní, Cookove ostrovy oznámia túto skutočnosť orgánom Únie. Po doručení tohto oznámenia orgány Únie okamžite informujú členské štáty.

2. Keď sa dosiahne úroveň úsilia 70 rybolovných dní, Cookove ostrovy musia monitorovať úroveň úsilia plavidiel Únie a po dosiahnutí 95 rybolovných dní okamžite informujú o tejto skutočnosti orgány Únie. Orgány Únie okamžite informujú členské štáty o doručení oznámenia od Cookových ostrovov.

3. Toto monitorovanie zahŕňa rozhodnutie, ktoré prijal príslušný orgán Cookových ostrovov v súvislosti s vyhláseniami prevádzkovateľa plavidla týkajúcimi sa nerybolovných dní. Ak vlastníci plavidiel nesúhlasia s rozhodnutím, ktoré prijal príslušný orgán Cookových ostrovov, pokiaľ ide o ich vyhlásenia týkajúce sa nerybolovných dní, môžu požiadať príslušný orgán Únie o konzultáciu so strediskom monitorovania rybolovu vlajkového štátu a/alebo s inými príslušnými inštitúciami s cieľom nájsť riešenie sporu.

4. Ročné využívanie rybolovných dní plavidlami Únie preskúma spoločný výbor počas svojho výročného zasadnutia.

## Oddiel 2

### Zaznamenávanie a nahlasovanie úlovkov

1. Kým obe strany nezavedú elektronický systém nahlasovania úlovkov (Electronic Catch Reporting System, ďalej len „ERS“), plavidlá Únie s oprávnením na rybolov v rybolovných oblastiach Cookových ostrovov na základe dohody oznamujú svoje úlovky príslušnému orgánu Cookových ostrovov spôsobom uvedeným ďalej v texte.

2. Plavidlá Únie s oprávnením na rybolov v rybolovných oblastiach Cookových ostrovov vyplnia za každý deň prítomnosti v rybolovných oblastiach Cookových ostrovov list regionálneho rybárskeho denníka plavidla na lov záťahovou sieťou SPC/FFA, ktorý je k dispozícii na webovej lokalite Tichomorského spoločenstva (SPC)<sup>1</sup>. Formulár sa vyplňa aj v prípade nulového úlovku alebo ak loď cez danú oblasť len prechádza. Vyplňa sa čitateľne a podpisuje ho kapitán plavidla alebo jeho zástupca. Kým sa nezavedú kompatibilné mechanizmy elektronického nahlasovania, používajú sa listy rybárskeho denníka.

3. Počas prítomnosti v rybolovných oblastiach Cookových ostrovov plavidlá Únie každých sedem dní nahlasujú príslušnému orgánu Cookových ostrovov súhrn rybárskych denníkov uvedených v bode 2 s použitím vzoru č. 3 (správa o úlovku CAT) v dodatku 2.

4. Pokiaľ ide o odovzdávanie listov rybárskeho denníka uvedených v bode 2, plavidlá Únie:

- a) v prípade, že vplávajú do prístavu vstupu Cookových ostrovov (Avatiu, Arutanga, Tuanganui, Omoka, Tauhunu, Tukao, Yato), odovzdajú vyplnený formulár príslušnému orgánu Cookových ostrovov do piatich (5) dní od príchodu alebo kedykoľvek pred opustením prístavu, podľa toho, čo nastane skôr. Príslušný orgán Cookových ostrovov vydá písomné potvrdenie prijatia formulára;
- b) v prípade, že opúšťajú rybolovné oblasti Cookových ostrovov bez toho, aby predtým vplávali do prístavu vstupu Cookových ostrovov sa najneskôr do pätnástich (15)

---

<sup>1</sup> <https://oceanfish.spc.int/en/data-collection/241-data-collection-forms>.

pracovných dní po odchode z rybolovných oblastí Cookových ostrovov zašlú kópie listov rybárskeho denníka týmito prostriedkami:

- e-mailom na e-mailovú adresu príslušného orgánu Cookových ostrovov alebo
- originál každého rybárskeho denníka by sa mal po odchode z rybolovných oblastí Cookových ostrovov zaslať do siedmich (7) pracovných dní od prvého vplávania do prístavu.
- Kópie týchto listov rybárskeho denníka sa musia súčasne zaslať príslušným vedeckým ústavom: IRD (Institut de Recherche pour le Développement) alebo IEO (Instituto Español de Oceanografía).

5. Za obdobia prítomnosti plavidla v rybolovných vodách Cookových ostrovov sa do uvedených listov rybárskeho denníka uvedie text „rybolovné oblasti Cookových ostrovov“.

6. Obe strany sa budú usilovať zaviesť elektronické nahlasovanie a kompatibilné opatrenia na elektronickú výmenu údajov a informácií o rybolovných činnostiach plavidiel Únie v rybolovných oblastiach Cookových ostrovov.

7. Po zavedení systému elektronického hlásenia o úlovkoch tento systém v plnej miere nahradí ustanovenia o zaznamenávaní úlovkov opísané v bodoch 2 až 4 s výnimkou prípadov, keď dôjde k technickým problémom alebo zlyhaniu tohto systému, počas trvania ktorých sa úlovky budú nahlasovať podľa bodov 2 až 4.

### Oddiel 3

Oznamovanie vstupu do rybolovných vôd Cookových ostrovov a výstupu z týchto vôd

1. Bez toho, aby boli dotknuté povinnosti uvedené v oddiele 1 tejto kapitoly, plavidlá Únie s oprávnením na rybolov v zmysle dohody najmenej 24 hodín vopred oznámia príslušnému orgánu Cookových ostrovov svoj úmysel vstúpiť do rybolovných oblastí Cookových ostrovov alebo z nich vystúpiť.

2. Pri oznamovaní vstupu/výstupu uvedú plavidlá aj objem a druhy úlovkov držaných na palube. Plavidlo okrem toho oznámia aj svoju odhadovanú polohu v čase odhadovaného vstupu/výstupu. Tieto informácie sa oznámia vo formáte stanovenom v dodatku 2 (vzory 1 a 2) a zašlú sa e-mailom na adresy uvedené v danom dodatku.

### Oddiel 4

#### Vylodenie

1. Prístavmi určenými na činnosti vylodenia na Cookových ostrovoch sú prístavy Avatiu a Omoka. Príslušný orgán Cookových ostrovov môže povoliť vylodovanie v iných určených prístavoch Cookových ostrovov. Príslušný orgán Únie musí byť o tom zodpovedajúcim spôsobom informovaný.

2. Plavidlá Únie s oprávnením na rybolov od Cookových ostrovov, ktoré chcú vylodiť úlovok v určených prístavoch Cookových ostrovov, oznámia príslušnému orgánu Cookových ostrovov minimálne 72 hodín vopred tieto informácie:

- a) prístav vylodenia;
- b) názov a medzinárodný rádiový volací znak (IRCS) vylodujúceho rybárskeho plavidla;
- c) dátum a čas vylodenia;

d) množstvo v kilogramoch zaokrúhlené na najbližších 100 kg podľa druhov určených na vylodenie;

e) obchodná úprava produktov.

3. Plavidlá musia predložiť svoje vyhlásenia o vylodení príslušnému orgánu Cookových ostrovov najneskôr 48 hodín po dokončení vylodenia, resp. v každom prípade skôr, ako plavidlo opustí prístav, podľa toho, čo nastane skôr.

## Oddiel 5

### Prekládka

1. Plavidlá Únie s oprávnením na rybolov od Cookových ostrovov, ktoré chcú vykonať prekládku úlovkov v rybolovných vodách Cookových ostrovov, tak môžu urobiť len v určených prístavoch Cookových ostrovov uvedených v kapitole III oddiele 1 bode 4 písm. a). Prekládky na mori mimo prístavov sú zakázané a každé porušenie tohto ustanovenia povedie k sankciám stanoveným v právnych predpisoch Cookových ostrovov.

2. Vlastníci týchto plavidiel alebo ich zástupcovia musia príslušnému orgánu Cookových ostrovov poskytnúť aspoň 72 hodín vopred tieto informácie:

a) prístav prekládky, v ktorom sa operácia uskutoční;

b) názov a IRCS zdrojového rybárskeho plavidla;

c) názov a IRCS prijímajúceho rybárskeho plavidla;

d) dátum a čas prekládky.

e) množstvo v kilogramoch zaokrúhlené na najbližších 100 kg podľa druhov určených na prekládku;

f) obchodná úprava produktov.

3. Plavidlá Únie musia predložiť svoje vyhlásenia o prekládke príslušným orgánom Cookových ostrovov najneskôr 48 hodín po ukončení prekládky, resp. v každom prípade skôr, ako zdrojové plavidlo opustí prístav, podľa toho, čo nastane skôr.

## Oddiel 6

### Systém monitorovania plavidiel (VMS)

Bez toho, aby bola dotknutá právomoc vlajkového štátu a povinnosti plavidiel Únie voči stredisku monitorovania rybolovu ich vlajkového štátu, každé plavidlo Únie musí zodpovedať požiadavkám systému monitorovania plavidiel Agentúry pre rybolov Fóra tichomorských ostrovov (ďalej len „FFA VMS“), ktorý sa v súčasnosti používa v rybolovných oblastiach Cookových ostrovov.

## Oddiel 7

### Pozorovatelia

1. Plavidlá Únie s oprávnením na rybolov od Cookových ostrovov musia počas pôsobenia v rybolovných oblastiach Cookových ostrovov zabezpečiť prítomnosť pozorovateľov podľa relevantných ochranných a riadiacich opatrení komisie WCPFC a relevantných právnych predpisov Cookových ostrovov.

2. Na palube plavidiel Únie musí byť prítomný poverený pozorovateľ z programu regionálnych pozorovateľov WCPFC alebo pozorovateľ z komisie IATTC (Medziamerická komisia pre tropické tuniaky) poverený na základe memoranda o porozumení dohodnutom medzi komisiou WCPFC a komisiou IATTC o vzájomnej podpore pozorovateľov.

## **Kapitola IV**

### *Kontrola*

1. Plavidlá Únie musia dodržiavať relevantné ustanovenia vnútroštátnych právnych predpisov Cookových ostrovov, ktoré sa týkajú rybolovných činností, ako aj ochranné a riadiace opatrenia, ktoré prijala komisia WCPFC.

2. Postupy pri kontrole:

a) kapitáni rybárskych plavidiel Únie, ktoré vykonávajú rybolovné činnosti v rybolovných vodách Cookových ostrovov, spolupracujú so všetkými poverenými a riadne identifikovanými úradníkmi Cookových ostrovov, ktorí vykonávajú inšpekciu a kontrolu rybolovných činností;

b) bez toho, aby boli dotknuté ustanovenia vnútroštátnych právnych predpisov Cookových ostrovov, nalodenie by malo prebiehať tak, aby inšpekčné plavidlo a inšpektori boli identifikovateľní ako úradne poverení Cookovými ostrovmi;

c) Cookove ostrovy okrem toho poskytnú príslušnému orgánu Únie zoznam všetkých inšpekčných plavidiel používaných na inšpekcie na mori. Tento zoznam by mal okrem iného obsahovať:

- názvy hliadkových rybárskych plavidiel;
- údaje o hliadkových rybárskych plavidlách;
- fotografiu hliadkových rybárskych plavidiel;

d) Cookove ostrovy môžu na žiadosť Únie alebo ňou určeného orgánu povoliť inšpektorom Únie pozorovať v rámci kontrol na súši činnosti plavidiel Únie vrátane prekládky;

e) po ukončení inšpekcie a podpísaní inšpekčnej správy inšpektorom sa správa poskytne kapitánovi plavidla na podpis a na doplnenie prípadných pripomienok. Týmto podpisom nie sú dotknuté práva strán v rámci prípadných konaní o porušení. Kópia inšpekčnej správy sa odovzdá kapitánovi plavidla skôr, než inšpektor opustí plavidlo;

f) prítomnosť inšpektorov na palube neprekročí čas potrebný na splnenie ich úloh.

3. Kapitáni rybárskych plavidiel Únie vykonávajúcich operácie vylodenia alebo prekládky v prístave Cookových ostrovov umožňujú a uľahčujú povereným úradníkom Cookových ostrovov inšpekciu takýchto operácií.

4. V prípade, že plavidlo nedodržiava ustanovenia tejto kapitoly, si príslušný orgán Cookových ostrovov vyhradzuje právo pozastaviť takémuto plavidlu platnosť oprávnenia na rybolov až do splnenia formalít a uložiť mu pokutu podľa platných právnych predpisov Cookových ostrovov. O tejto skutočnosti treba okamžite informovať vlajkový členský štát a príslušný orgán Únie.

## **Kapitola V**

## *Presadzovanie práva*

### 1. Sankcie

a) Porušenie ktoréhokoľvek ustanovenia tohto protokolu, ochranných a riadiacich opatrení prijatých relevantnými regionálnymi organizáciami pre riadenie rybníctva alebo vnútroštátnych právnych predpisov Cookových ostrovov sa trestá sankciami podľa vnútroštátnych právnych predpisov Cookových ostrovov.

b) O všetkých sankciách a všetkých relevantných súvisiacich skutočnostiach treba okamžite a v plnom rozsahu informovať vlajkový členský štát a príslušný orgán Únie.

c) V prípade, že sankcia má podobu pozastavenia platnosti alebo zrušenia oprávnenia na rybolov, môže príslušný orgán Únie na ostávajúce obdobie, na ktoré bolo vystavené dané oprávnenie, požiadať o iné oprávnenie na rybolov pre plavidlo iného vlastníka.

### 2. Zadržanie a zhabanie plavidiel Únie

a) O každom zadržaní a/alebo zhabaní rybárskeho plavidla s oprávnením na rybolov podľa dohody Cookove ostrovy okamžite informujú príslušný orgán Únie a vlajkový členský štát.

b) Cookove ostrovy predložia príslušnému orgánu Únie a vlajkovému členskému štátu kópiu inšpekčnej správy s podrobnými informáciami o okolnostiach a dôvodoch zadržania a/alebo zhabania, a to do štyridsiatich ôsmich (48) hodín, ak je to uskutočniteľné.

### 3. Postup výmeny informácií v prípade zadržania a/alebo zhabania

a) Po doručení uvedených informácií sa medzi zástupcami príslušného orgánu Únie a Cookových ostrovov uskutoční konzultačné stretnutie s prípadnou účasťou zástupcu dotknutého členského štátu, pričom sa dodržiavajú lehoty a právne postupy stanovené v právnych predpisoch Cookových ostrovov týkajúcich sa zadržania a/alebo zhabania.

b) Počas tohto konzultačného stretnutia si strany vymenia všetky relevantné dokumenty alebo informácie, vďaka ktorým by malo byť možné objasniť situáciu. O výsledku stretnutia a o všetkých opatreniach vyplývajúcich zo zadržania a/alebo zhabania treba informovať vlastníka plavidla alebo jeho zástupcu.

### 4. Zmierlivé riešenie zadržania a/alebo zhabania

a) Vynaloží sa primerané úsilie, aby sa predpokladaný priestupok vyriešil čo najrýchlejšie.

b) V prípade zmiery sa splatná suma určí s prihliadnutím na vnútroštátne právne predpisy Cookových ostrovov. V prípade, že zmier nie je možný, začne sa súdne konanie.

c) Plavidlu Únie sa umožní odplávať a jeho kapitán sa prepustí ihneď po splnení povinností, ktoré vyplývajú zo zmiery, a po ukončení súdneho konania.

5. O všetkých začatých konaniach a uložených sankciách treba informovať príslušný orgán Únie.

## **Kapitola VI**

### *Spolupráca v boji proti NNN rybolovu*

1. V záujme posilnenia monitorovania rybolovu a boja proti NNN rybolovu sa kapitáni plavidiel Únie budú snažiť hlásiť prítomnosť každého ďalšieho rybárskeho plavidla v rybolovných vodách Cookových ostrovov.
2. V prípade, že kapitán plavidla Únie spozoruje rybárske plavidlo vykonávajúce činnosti, ktoré môžu predstavovať NNN rybolov, zhromaždí o danom plavidle a jeho činnosti v čase pozorovania čo možno najviac informácií. Správy o pozorovaní sa bezodkladne zašlú príslušnému orgánu Cookových ostrovov s kópiou stredisku FMC vlajkového štátu.
3. Každú správu o pozorovaní plavidiel Únie vykonávajúcich činnosti, ktoré môžu predstavovať činnosti NNN rybolovu v rybolovných vodách Cookových ostrovov, ktorú má k dispozícii príslušný orgán Cookových ostrovov, predloží tento orgán čo možno najskôr Únii.

## DODATOK 1

### Rybolovné a nerybolovné dni plavidiel

#### Výpočet rybolovného dňa a nerybolovných dní

1. *Rybolovný deň*: Keď plavidlo Únie na lov vakovou sieťou vykonáva rybolov počas kalendárneho dňa alebo časti 24-hodinového obdobia (00:00 – 24:00) daného kalendárneho dňa, počas ktorého sa plavidlo Únie na lov vakovou sieťou nachádza v rybolovných vodách Cookových ostrovov, ale nezahŕňa kalendárny deň alebo časť kalendárneho dňa, ktoré sa vymedzujú ako nerybolovný deň.

2. Výpočet rybolovného dňa:

a) Ak plavidlo na lov vakovou sieťou podá hlásenie počas ktoréhokoľvek rybolovného dňa z polohy v rybolovných vodách Cookových ostrovov, tento rybolovný deň sa započíta podľa skutočného času stráveného vo vodách Cookových ostrovov.

b) V prípade, že plavidlo na lov vakovou sieťou nahlási, že sa nachádza v rybolovných vodách Cookových ostrovov počas celého obdobia (00:00 – 24:00) kalendárneho dňa:

i) tento (celý) kalendárny deň sa považuje za rybolovný deň, ak sa počas tohto kalendárneho dňa vykonáva nejaká rybolovná činnosť;

ii) tento (celý) kalendárny deň sa nepovažuje za rybolovný deň, ak plavidlo spĺňa požiadavky na nerybolovný deň podľa bodov 3 až 6 tohto dodatku.

c) V prípade, že plavidlo na lov vakovou sieťou nahlási, že sa nachádza v rybolovných vodách Cookových ostrovov kratšie než celé obdobie (00:00 – 24:00) kalendárneho dňa:

i) táto časť kalendárneho dňa sa považuje za časť rybolovného dňa, ak sa počas tohto obdobia vykonávala v danej zóne nejaká rybolovná činnosť;

ii) táto časť kalendárneho dňa sa nepovažuje za rybolovný deň, ak plavidlo spĺňa požiadavky na nerybolovný deň podľa bodov 3 až 6 tohto dodatku.

d) Za akékoľvek obdobie, ktoré plavidlo na lov vakovou sieťou strávi v prístave Cookových ostrovov, sa neodpočítajú žiadne rybolovné dni.

3. *Nerybolovný deň*: V prípade plavidiel s licenciou sa ktorýkoľvek deň alebo časť dňa v rybolovných vodách považuje za nerybolovný deň, ak sa v daný deň nevykonávala žiadna rybolovná činnosť z ktoréhokoľvek z dôvodov uvedených v bode 5.

4. Únijné plavidlá s licenciou musia predložiť vyhlásenia týkajúce sa nerybolovných dní a predložiť ich príslušnému orgánu Cookových ostrovov. Každé vyhlásenie týkajúce sa nerybolovných dní musí obsahovať:

a) názov plavidla;

b) IRCS;

- c) dátum, čas a polohu (zemepisnú šírku/dĺžku) vstupu do rybolovných vôd Cookových ostrovov;
- d) dátum, čas a polohu (zemepisnú šírku/dĺžku) výstupu z rybolovných vôd Cookových ostrovov;
- e) dátum, čas a polohu (zemepisnú šírku/dĺžku) skončenia rybolovnej činnosti;
- f) dátum, čas a polohu (zemepisnú šírku/dĺžku) opätovného začatia rybolovnej činnosti;
- g) osobitné odôvodnenie nerybolovného dňa v zmysle bodu 5.

#### 5. Osobitné dôvody nevykonávania rybolovných činností:

a) *Tranzit<sup>2</sup>*: Za nerybolovný deň sa považuje len vtedy, keď bolo príslušnému orgánu Cookových ostrovov vopred zaslané oznámenie o tranzite plavidla, v ktorom sa uvedie miesto určenia tranzitu, miesto vstupu a miesto výstupu.

b) *Tranzit po ukončení výlovu<sup>2</sup>*: Za nerybolovný deň sa považuje len vtedy, ak bolo príslušnému orgánu Cookových ostrovov vopred zaslané oznámenie o ukončení rybolovných činností plavidla. Ak sa rybolovné činnosti ukončili, všetok rybársky výstroj sa musí uložiť a plavidlo by malo pokračovať v priamom kurze a konštantnej rýchlosti do prístavu určenia. Oznámenie o ukončení rybolovu by malo obsahovať:

- i) názov plavidla;
- ii) IRCS;
- iii) súčasnú polohu (zemepisnú šírku/dĺžku);
- iv) názov prístavu určenia.

c) *Nepriaznivé počasie*: Za nerybolovný deň sa považuje len vtedy, ak plavidlo nie je schopné počas 24-hodinového obdobia vykonať záťah alebo akúkoľvek inú rybolovnú činnosť. Kapitán plavidla musí konkretizovať dôvod nepriaznivého počasia:

- i) silný vietor (stupeň ...)
- ii) rozbúrené more
- iii) morské prúdenie.

d) *Nasadenie alebo vylovenie zariadení FAD*: Za nerybolovný deň sa považuje len vtedy, ak sa počas 24-hodinového obdobia nevykonáva žiadna rybolovná činnosť, čo podlieha overeniu na základe hlásenia pozorovateľa.

e) *Tankovanie lodného paliva*: Za nerybolovný deň sa považuje len vtedy, ak sa počas 24-hodinového obdobia nevykonáva žiadna rybolovná činnosť, čo podlieha overeniu na základe hlásenia pozorovateľa.

---

<sup>2</sup> Všetok rybársky výstroj plavidla musí byť uložený tak, aby nebol na rybolov ľahko dostupný; predovšetkým sa musí čo najviac sklopíť nahor, aby sa plavidlo nemohlo používať na rybolov, ale aby bol záchranný čln dostupný na použitie v núdzových situáciách; prípadný vrtuľník musí byť ukotvený a šalupy musia byť zaistené. Plavidlo udržiava priamy kurz a konštantnú rýchlosť. Ak sa vykonáva akákoľvek rybolovná činnosť, alebo ak niektorá z uvedených požiadaviek nie je splnená, potom sa všetky dni tranzitu budú považovať za rybolovné dni.

f) *Oprava siete*: Za nerybolovný deň sa považuje len vtedy, ak plavidlo počas 24-hodinového obdobia iba opravuje sieť (siete) a nevykonáva žiadnu rybolovnú činnosť.

g) *Spustenie sietí (skúšobné) na čistenie*: Za nerybolovný deň sa považuje len vtedy, ak sa počas 24-hodinového obdobia nevykonáva žiadna rybolovná činnosť a sieť sa rozvinie v priamej línii a bez sťahovacieho lana, čo podlieha overeniu na základe hlásenia pozorovateľa.

h) *Porucha*: Za nerybolovný deň sa považuje len v prípade, ak má plavidlo poruchu a počas 24-hodinového obdobia nevykonáva žiadnu rybolovnú činnosť, pričom v rybolove mu bráni táto porucha.

i) *Núdzový stav*: Za nerybolovný deň sa považuje len vtedy, ak sa počas 24-hodinového obdobia nevykonáva žiadna rybolovná činnosť, čo podlieha overeniu na základe hlásenia pozorovateľa, pričom núdzový stav zahŕňa: i) zdravie a bezpečnosť posádky; ii) bezpečnosť plavidla.

j) *Pátranie a záchrana*: Za nerybolovný deň sa považuje len po overení na základe hlásenia pozorovateľa a príslušného orgánu Cookových ostrovov. Ak sa po pátracej a záchranej operácii plavidlo vracia do prístavu, kapitán musí vopred informovať príslušný orgán Cookových ostrovov, pričom uvedie:

- i) polohu plavidla;
- ii) prístav určenia.

Plavidlo plaviace sa do prístavu zabezpečí tieto opatrenia:

- i) všetok rybársky výstroj je uložený;
- ii) plavidlo pokračuje zo svojej polohy priamo do prístavu určenia a
- iii) plavidlo udržiava priamy kurz a konštantnú rýchlosť.

Ak sa pri návrate plavidla do prístavu vykonáva akákoľvek rybolovná činnosť, alebo ak niektorá z uvedených požiadaviek nie je splnená, potom sa všetky dni plavby návratu budú považovať za rybolovné dni.

6. Všetky hlásenia sa zasielajú príslušnému orgánu na túto e-mailovú adresu:

[licensing@mmr.gov.ck](mailto:licensing@mmr.gov.ck).

## DODATOK 2

### Vzory formátov zasielaných hlásení

#### 1. Hlásenie o úlovkoch pri vstupe (COE)<sup>3</sup>

Obsah hlásenia	Forma hlásenia
Adresát	
Kód hlásenia	COE
Názov plavidla	
IRCS	
Poloha pri vstupe	Zemepisná šírka/dĺžka
Dátum a čas (UTC) vstupu	DD/MM/RRRR – HH:MM
Množstvo (Mt) rýb na palube podľa druhov:	
tuniak	(Mt)
tuniak okatý	(Mt)
tuniak	(Mt)
iné (uved'te)	(Mt)

#### 2. Hlásenie o úlovkoch pri výstupe (COX)<sup>4</sup>

Obsah hlásenia	Forma hlásenia
Adresát	
Kód hlásenia	COX
Názov plavidla	
IRCS	
Poloha pri výstupe	Zemepisná šírka/dĺžka
Dátum a čas (UTC) výstupu	DD/MM/RRRR – HH:MM
Množstvo (Mt) rýb na palube podľa druhov:	
tuniak	(Mt)
tuniak okatý	(Mt)
tuniak	(Mt)
iné (uved'te)	(Mt)

#### 3. Formát hlásenia o denných úlovkoch (CAT) po vstupe do rybolovných oblastí vo vodách Cookových ostrovov<sup>5</sup>.

Obsah hlásenia	Forma hlásenia
Adresát	
Kód hlásenia	CAT
Názov plavidla	
IRCS	
Dátum a čas (UTC) hlásenia	DD/MM/RRRR – HH:MM
Množstvo (Mt) rýb na palube podľa druhov:	
tuniak	(Mt)
tuniak okatý	(Mt)
tuniak	(Mt)

<sup>3</sup> Zasiela sa dvadsaťštyri (24) hodín pred vstupom do rybolovných oblastí v rybolovných vodách Cookových ostrovov.

<sup>4</sup> Zasiela sa dvadsaťštyri (24) hodín pred výstupom z rybolovných oblastí v rybolovných vodách Cookových ostrovov.

<sup>5</sup> Zasiela sa raz týždenne po vstupe do rybolovných oblastí v rybolovných vodách Cookových ostrovov.

iné (uved'te)	(Mt)
počet osadených sietí od posledného hlásenia	

**Všetky hlásenia sa zasielajú príslušnému orgánu na túto e-mailovú adresu:**  
**[licensing@mmr.gov.sk](mailto:licensing@mmr.gov.sk)**